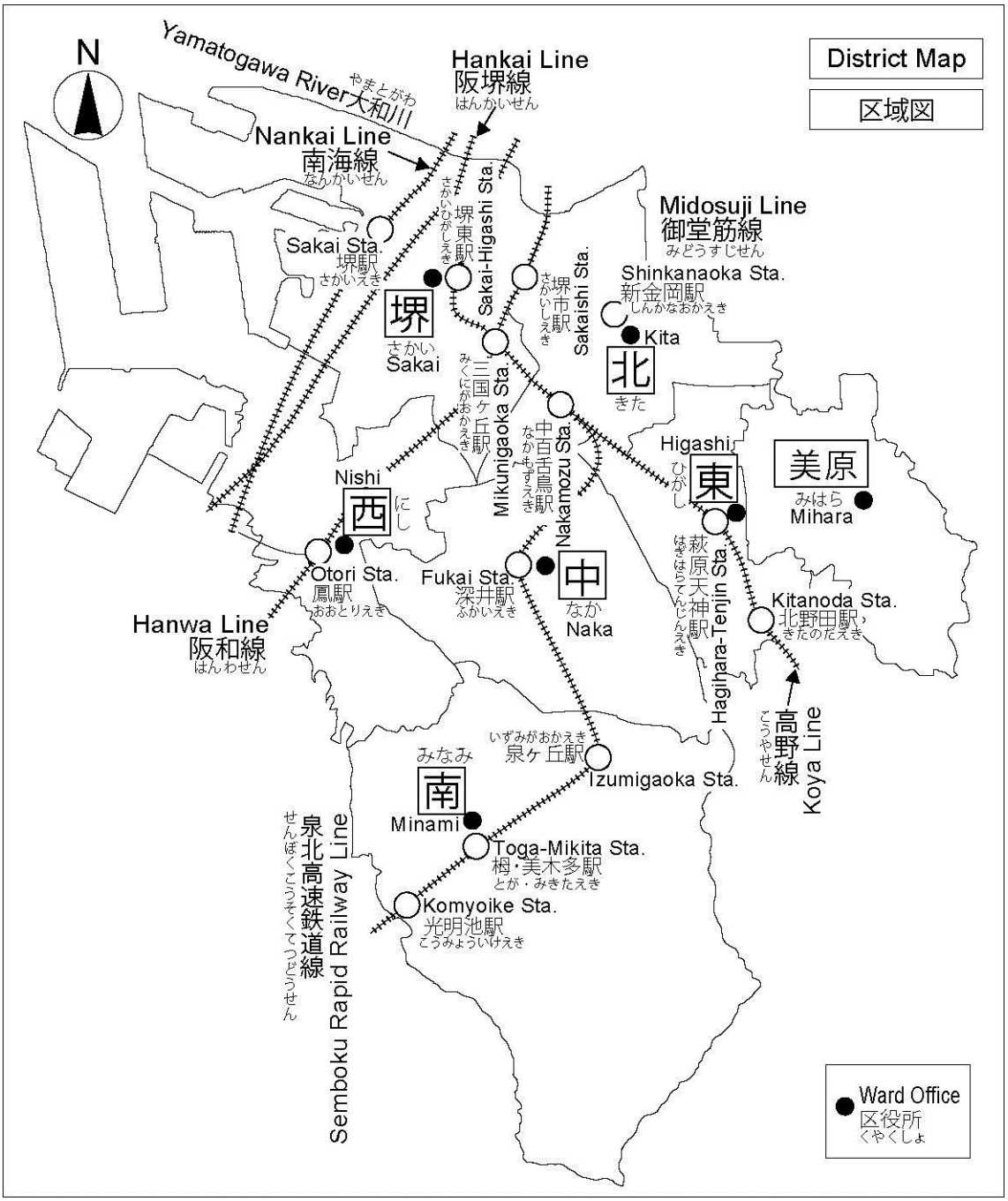
사카이시 생활필수

(한국·조선어)



さかいし

堺市

사카이시 생활필수 목차

I. 일상생활

1. 일상생활 …… 1
1-1 곤란하실 경우【상담이 필요할 때】【통역이 필요할 때】◆사카이시립 다문화교류플라자
1-2 일본어 학습【일본어교실・일본어학습교재】【일본어교실에서 학습】외
1-3 다언어 정보제공【영문・중문 뉴스레터】【사카이시 홈페이지】【Facebook】

2. 의료・긴급 …… 5
2-1 아플 때【평일】【휴일・야간의 응급상황시】【외국인을 위한 의료정보 사이트】외
2-2 화재, 급병 또는 크게 다쳤을 때【119 번 통보】
2-3 범죄피해 등을 당했을 때【110 번 통보】

3. 재해 …… 6
3-1 재해에 대비하기【방재 핸드북・휴대용 방재 카드】【오사카 방재정보 메일 등록】
3-2 재해가 발생하면【재해정보를 알려면】【언제, 어디로 피난하는가】

II. 생활에 필요한 수속

1. 사카이시에서 새로 생활을 시작할 때／이사할 때 …… 7
1-1 전입, 전거, 전출【주민등록・주거지의 변경】【관련된 수속】
1-2 쓰레기 수거【쓰레기 버리는 법】
1-3 수도・하수도
1-4 시영주택, 특정공공임대주택【입주자 모집】
1-5 세금【개인의 시・부민세】

2. 결혼할 때／이혼할 때 …… 9

3. 자녀를 낳아 기를 때 …… 9
3-1 임신하면【모자건강수첩과 건강검진 수신표 묶음】【임산부 교실】
3-2 자녀가 태어나면【출생신고】【아동 의료비조성제도】【아동수당】외
3-3 육아【보육】【육아지원】【취학원조】

4. 편부모 가정이 되었을 때 …… 12
【아동 부양수당】【편부모 가정 등을 위한 일상생활 지원】【편부모 가정 의료비 조성제도】외

5. 생활이 곤란할 때 …… 13
【생활보호】【생활자금 등의 대출】【중국귀국자 상담】

6. 고령자를 위하여 …… 14
【개호보험과 개호서비스의 이용】【지역 포괄지원센터】
【재일외국인 고령자 급부금】【후기 고령자 의료제도】

7. 장애자를 위하여 …… 15
【장애 복지 서비스의 이용】【장애자 기간 상담 지원센터】【중도장애자 의료비 조성제도】

각 구청 문의처 …… 16, 17

참조 이 정보들은 사카이시 홈페이지「쉬운 일본어(야사시이 니혼고)」에서도 보실 수 있습니다.
http://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html

Ⅰ. 일상생활 (日常生活)

1. 일상생활 (日常生活)

1-1 곤란하실 경우 (困ったとき)

【상담이 필요할 때】 (相談したい)

・생활 상담 (무료)

사카이시립 다문화교류플라자 (2 페이지)에서는 사카이시에 거주하시는 분・사카이시에서 재직하시는 분・사카이시에 있는 학교에 통학하시는 분이 상담을 받으실 수 있습니다. 행정정보를 제공하거나 일상생활에서 곤란한 일 등에 관해 조언해 드립니다.
내용에 따라서는 전문 기관을 소개해 드립니다.

＊창구 상담 - 번역기 등을 이용하여 11 개 언어로 상담할 수 있습니다.

언어 일본어, 영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 타갈로그어, 태국어, 인도네시아어, 네팔어.

일시 월요일~금요일 10:00~12:00, 13:00~16:00 (토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시는 제외)

＊상담전화 - 통역과 트리오폰(삼자통화)을 사용해 8 개 언어로 상담 받을 수 있습니다.
전용☎072-228-7499

언어 일본어, 영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 태국어

일시 월요일~금요일 10:00~12:00, 13:00~16:00 (토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시는 제외)

・귀화・출입국관리 상담 (무료)

행정서사와 귀화, 재류자격, 영주, 국제결혼 등에 관하여 상담이 가능합니다.

일시 원칙적으로 매월 세째 주 수요일 14:00～17:00

장소 사카이시립 다문화교류플라자 (2 페이지)

신청・문의 사전 전화예약 (하루 3 팀까지. 통역이 필요할 때에는 열흘 전까지 신청해 주십시오)
☎072-228-7499 FAX 072-340-1091

【통역이 필요할 때】 (通訳がほしい)

자원봉사 통역사 파견 (무료)

일본어를 잘 하지 못 하시는 분에게 관공서나 학교, 병원에 자원봉사 통역사를 파견해 드립니다. (번역은 하지 않습니다.)
사카이시에 거주하시는 분・사카이시에서 재직하시는 분・사카이시에 있는 학교에 통학하시는 분이 신청하실 수 있습니다.

언어 일본어, 영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 타갈로그어, 태국어, 인도네시아어, 네팔어, 프랑스어, 이탈리아어, 아랍어, 러시아어 등.

신청・문의 통역이 필요한 날로부터 열흘 전까지「자원봉사 통역사 신청서」를 기입하시고 우편이나 팩스 또는 메일로 사카이시립 다문화교류플라자 (2 페이지)로 보내 주십시오. 전화로는 신청이 되지 않습니다.

주의 1 전문 통역사가 아니므로 통역에 오류가 있어도 책임지지 않습니다. 오류가 있어 곤란할 경우에는 전문 통역사를 이용하시기 바랍니다.

주의 2 통역의 내용이 어렵거나 통역자가 없을 경우 등의 상황에서는 파견할 수 없습니다.

◆사카이시립 다문화교류플라자（堺市立多文化交流プラザ・さかい）

【애칭: POME Sakai(폼 사카이)（ポムさかい）】

생활상담이나 귀화・출입국관리 등의 상담이 가능합니다.
일본어 학습을 위한 책이나 일본을 소개하는 책 등이 대여 가능합니다.
또한, 국제교류 등의 활동에 이용 가능한 회의실도 있습니다.

장소 사카이시종합복지회관 5층
가까운 역: 난카이 코야선 「사카이히가시」역
개관일 일요일~금요일 9:00~17:30
휴관일 토요일, 공휴일, 연말연시
주소 우편번호 590-0078 사카이시 사카이구 미나미카와라마치 2-1
☎ 072-340-1090
팩스 072-340-1091
이메일 kokusai@city.sakai.lg.jp
https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/

1-2 일본어 학습 （日本語の勉強）

【일본어교실・일본어학습교재】（日本語教室・日本語学習教材）

일본어교실과 일본어학습에 필요한 교재를 찾아볼 수 있습니다.
https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html

【일본어교실에서 학습】 （日本語教室で勉強する）

- 초보자를 위한 일본어교실
  일본어를 처음 공부하는 사람들을 위한 일본어교실입니다.

https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nyuumon-nihongo.html

- 지역의 일본어교실
  사카이시에 소재한 자원봉사 일본어교실입니다.

https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nihongo-kyoshitsu.html

【인터넷으로 학습】 （インターネットで勉強する）

- 연결되고 확장되는 일본어 생활 （문화청）
  https://tsunagarujp.bunka.go.jp/

- 이로도리 일본어 온라인 코스 （국제교류기금）
  https://www.irodori-online.jpf.go.jp/

- NHK WORLD-JAPAN 쉬운 일본어 （NHK）
  https://www.nhk.or.jp/lesson/

1-3 다언어 정보제공 (多言語での情報提供)

【영문・중문 뉴스레터 (무료)】 (英文・中文ニューズレター)

시의 국제교류원이 편집합니다. 시의 행사나 사카이에서의 생활에 도움이 되는 정보 등을 게재.
2 개월에 한번 짝수 달에 발행.
국제과, 사카이시립 다문화교류플라자, 시청 시정정보센터, 구청 시정정보코너, 시내 도서관 등에서 받으실 수 있습니다.
사카이시에 거주하시는 분, 사카이시에서 재직하시는 분, 또는 사카이시에 있는 학교에 통학하시는 분은 국제과에 이메일로 신청하시면 매호를 무료로 우송해 드립니다.
이메일 kokusai@city.sakai.lg.jp

영문 중문

City Life (영문 뉴스레터) HP
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/newsletter/index.html
我們的堺市 (중문 뉴스레터) HP
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/index.html

메일매거진에 등록을 해 놓으면 발행했을 때 링크를 알려 드립니다.
City Life (영문 뉴스레터) 메일매거진
http://www.city.sakai.lg.jp/shisei/koho/koho/merumaga/citylife/index.html
我們的堺市 (중문 뉴스레터) 메일매거진
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html

영문 중문

문의 국제부 국제과 ☎072-222-7343 팩스 072-228-7900

사카이시 HP 다국어 페이지

【사카이시 홈페이지】 (堺市ホームページ)

영어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/index.html
중국어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/index.html
한국・조선어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/index.html
포르투갈어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/index.html
스페인어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/index.html
베트남어	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/vietnam/index.html
쉬운 일본어	https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html

쉬운 일본어

【Facebook】

- **쉬운 일본어 Facebook**：시청 등의 행사정보, 태풍이나 지진과 같은 재해정보 등 외국인 시민 여러분의 생활에 필요한 정보를 투고합니다.

- **영어 Facebook**： 시의 국제교류원이 영어 원어민의 관점에서 사카이와 사카이 주변에 거주하는 외국인 시민들을 위해 지역의 행사정보나 생활에 도움이 되는 소식 등을 영어로 투고합니다.

영어

2. 의료・긴급 (病気・緊急)

2-1 아플 때 (病気のとき)

【평일】 (平日)

사카이시립 종합의료센터 (니시쿠 에바라지초 1-1-1 ☎072-272-1199 FAX072-272-9911)

주의 전문적인 치료가 필요한 사람이 다른 의료기관 등에서 소개장을 받아 가지고 가는 병원입니다. 소개장이 없으면 통상적인 진료비 외에 추가로 특별 요금이 필요합니다.

【휴일・야간의 응급상황시】 (休日・夜間に急病になったとき)

진료과	이름	주소	접수시간		
			평일	토요일	일요일・국경일
소아과 ※1	사카이시 소아 급병진료센터	니시쿠 에바라지초 1-1-2 ☎072-272-0909 FAX072-272-5959	20:30～ 다음날 아침 4:30	17:30～ 다음날 아침 4:30	9:30～11:30 12:45～16:30 17:30～다음날 아침 4:30
내과 ※2	사카이시 센보쿠 급병진료센터	미나미쿠 다케시로다이 1-8-1 ☎072-292-0099 FAX072-292-0629	×	17:30～ 20:30	9:30～11:30 12:45～16:30 17:30～20:30
치과	사카이시 구강보건센터	사카이쿠 다이센나카마치 18-3 ☎072-243-0099 FAX072-243-3088	×	17:30～ 20:30	9:30～11:30 12:45～16:30

※1 중학생 이하일 경우 ※2 중학생 이하는 사카이시 소아급병진료센터로

【외국인을 위한 의료정보 사이트】 (外国人のための医療情報サイト)

오사카 메디컬넷 for Foreigners

일본어, 영어, 중국어, 한국・조선어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 타갈로그어로 검색하실 수 있습니다. 기본적인 의료정보나 외국어로 진료 받으실 수 있는 병원 등을 찾아 보실 수도 있습니다.

http://www.mfis.pref.osaka.jp/omfo/

(제작 : 오사카부 건강의료부 보건의료실 보건의료기획과)

【다언어 의료문진표】 (多言語医療問診票)

인터넷으로 21 개 언어 (영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 타갈로그어, 태국어, 인도네시아어, 네팔어, 프랑스어, 아랍어, 러시아어, 페르시아어, 캄보디아어, 라오스어, 독일어, 크로아티아어, 타밀어, 싱할라어, 우크라이나어) 의 문진표를 보실 수 있습니다.

병원에 가시기 전에 기입해 두시면 의사와의 소통에 도움이 됩니다.

http://www.kifjp.org/medical/

주의 이 「다언어 의료문진표」는 갱신되는 경우가 있으므로 사용하실 때 확인하시기 바랍니다.

(제작 : NPO 법인 국제교류 하티 코난다이, 공익재단법인 가나가와 국제교류재단)

2-2 화재, 급병 또는 크게 다쳤을 때 (火事のとき、急病や大けがのとき)

【119 번 통보】 (119番通報)

24 시간 365 일, 콜센터의 통역을 통해서 5 개 언어 (영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어) 로 대응합니다.

주의 콜센터와 이어질 때까지 시간이 걸릴 수 있습니다.

2-3 범죄피해 등을 당했을 때 (犯罪被害などにあったとき)

【110 번 통보】 (110番通報)

오사카부 국제교류재단의 「I. 긴급시의 대응」 페이지를 보시기 바랍니다.

3. 재해 (災害)

3-1 재해에 대비하기 (災害に備える)

【방재 핸드북・휴대용 방재 카드】 (防災ハンドブック・携帯用防災カード)

재해가 발생했을 때 어떻게 해야 할지 핸드북을 읽고 준비해 주십시오.
언어 영어, 중국어, 한국/조선어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 쉬운 일본어
또한, 지갑 등에 넣어서 갖고 다닐 수 있는 방재 카드도 있습니다.
언어 영어, 중국어, 한국/조선어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 타갈로그어, 쉬운 일본어
양쪽 모두 구청 시민과 (16, 17 페이지)나 시청 국제과 (☎072-222-7343) 또는 사카이시립 다문화교류플라자 (2 페이지) 에서 받으실 수 있습니다.

【오사카 방재정보 메일 등록】 (おおさか防災情報メールの登録)

휴대전화의 이메일주소를 등록해 두면 집중호우・홍수정보 등의 기상정보, 지진정보나 피난정보 등의 이메일을 받으실 수 있습니다.
※수신거부를 설정해 놓은 경우에는 수신가능으로 설정하시기 바랍니다.

일본어	https://www.osaka-bousai.net/pref/PreventInfoMail.html
영어	https://www.osaka-bousai.net.e.add.hp.transer.com/preventinfomail.html
중국어(간체자)	https://www.osaka-bousai.net.c.add.hpcn.transer-cn.com/preventinfomail.html
중국어(번체자)	https://www.osaka-bousai.net.t.add.hp.transer.com/preventinfomail.html
한국・조선어	https://www.osaka-bousai.net.k.add.hp.transer.com/preventinfomail.html

3-2 재해가 발생하면 (災害がおこったら)

【재해정보를 알려면】 (災害の情報を知るには)

- **오사카 방재네트 (사카이시판)** : 인터넷으로 지진, 쓰나미(해일), 태풍 등의 정보나 주의보, 경보의 정보를 보실 수가 있습니다.

일본어	https://www.osaka-bousai.net/27140/index.html
영어	https://www.osaka-bousai.net.e.add.hp.transer.com/27140/index.html
중국어(간체자)	https://www.osaka-bousai.net.c.add.hpcn.transer-cn.com/27140/index.html
중국어(번체자)	https://www.osaka-bousai.net.t.add.hp.transer.com/27140/index.html
한국・조선어	https://www.osaka-bousai.net.k.add.hp.transer.com/27140/index.html

- **방재 스피커** : 재해가 발생했을 때 옥외에 있는 스피커로 재해의 상황이나 피난정보를 들으실 수 있습니다. 잘 모르실 때는 근처의 사람에게 묻거나 인터넷, 텔레비전으로 확인하시기 바랍니다.

【언제, 어디로 피난하는가】 (いつ、どこへ逃げるか)

사카이시에서 피난 정보가 발령되면 피난소로 대피하시기 바랍니다. 피난소는 학교나 시의 건물입니다. 평소에 집 근처의 피난소를 알아 두시기 바랍니다.

이 간판이 있는 곳이 피난소입니다.

해발 (바다로부터의 높이) 을 표시하는 간판

II. 생활에 필요한 수속 (くらしの手続き)

1. 사카이시에서 새로 생활을 시작할 때／이사할 때

(堺市で新しい生活を始めるとき/引越すとき)

1-1 전입, 전거, 전출 (転入、転居、転出)

【주민등록 주거지의 변경】 (住民登録・住居地の変更)

이럴 때	수속을 하는 곳	가지고 가야 할 것
＜전입＞ 사카이시 외에서 사카이시내로 이사 오셨을 경우	이사 온 날로부터 14 일 이내에 사는 곳의 구청 시민과 (16, 17 페이지) 에서 ※임산부나 영유아가 있는 분은 보건센터 (16, 17 페이지) 에도 연락	① 이사한 모든 분의 재류카드, 특별영주자 증명서 ② 전에 살던 주소지의 시정촌이 발행한 전출증명서 ③ 국민연금에 가입한 사람은 연금수첩 기초연금번호 통지서, 납부서 등 ④ 마이넘버카드(소지자 모두)
＜전거＞ 사카이시내에서 구가 바뀌는 이사, 같은 구내에서 이사하시는 경우	상기와 같음	・상기의 ①, ③, ④ ・⑤국민건강보험에 가입된 사람은 보험증
＜전출＞ 사카이시 외로 이사하는 경우	이사하는 날까지 (이미 이사를 한 경우에는 이사한 날로부터 14 일 이내로) 전에 살던 구청 시민과에서	・ 전출하는 사람의 본인확인 서류 (운전면허증, 재류카드 등) 및 상기의 ⑤ ・해외 전출인 경우에는 ③, ④도 필요

【관련된 수속】 (関連する手続き)

국민건강보험, 국민연아동의 입학·전학수속 등이 필요한 경우가 있습니다. 자세한 사항은 전입, 전거, 전출 수속시에 문의하시기 바랍니다.
개를 기를 경우에도 수속이 필요합니다. 동물지도센터 (☎072-228-0168) 또는 각구청의 보건센터 (16, 17 페이지) 로 문의하시기 바랍니다.

※「마이넘버 (개인번호) 」에 관하여 (マイナンバー (個人番号) について)

마이넘버는 연금·의료보험, 고용보험 등의 사회보장이나 세금신고 등의 수속에 필요한 번호로, 주민 한 사람에 하나의 번호가 통지됩니다. 처음으로 일본에서 주민등록을 하면 약 2~3 주 뒤에 마이넘버가 쓰여진 개인번호 통지서가 옵니다.
일시귀국 등으로 일본을 출국하여 재입국한 경우에도 이전의 마이넘버를 사용하게 됩니다.
원칙적으로 평생 같은 번호를 계속 사용하게 되므로 필요한 수속 이외에는 타인에게 알리지 마십시오.
https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/

1-2 쓰레기 수거 （ごみの収集）

【쓰레기 버리는 법】 （ごみの出し方）

쓰레기 종류와 버리는 요일 등을 확인하여 정해진 장소에 버립시다.
쓰레기 버리는 법을 안내하는 **자원과 쓰레기 분리 대사전(일본어)**은 시청 시정 정보센터, 구청 시정 정보코너에서 배부, 구청 시민과(16, 17페이지)에서 전입・이사 신고 시에 받을 수 있습니다.

문의 환경업무과 (☎072-228-7429 FAX072 - 229 - 4454)

일본어
https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen/
쉬운 일본어
https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/yasa_gomi/
영어
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/living/dailylife/handbook/index.html
중국어
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/living/livinginsakai/handbook/index.html
한국・조선어
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/handbook/index.html
포르투갈어
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/portuguese/index.html
스페인어
https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/spain/index.html

일본어 이외의 쓰레기 버리는 법에 관한 팸플릿은 2종류 있습니다.
https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen_gomi_pamph/index.html

언어 영어, 중국어, 한국・조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어.

1-3 수도・하수도 (水道・下水道)

상하수도국 고객센터에서 아래와 같은 신고와 문의가 가능합니다.

- 수도의 사용개시와 정지신고 (반드시 4 5일 전까지 연락하시기 바랍니다.)
- 수량의 확인과 수도요금 등의 문의
  ※편리한 스마트폰 앱 '스이린'이 있습니다.
  페이퍼리스 결제, 신용카드 결제도 신청할 수 있습니다.
- 붉은 물이 나왔을 경우
  ※수도 공사 등에 의해 수도관 안에 녹물이 흐르는 경우가 있는데 한동안 물을 틀어 놓아 깨끗한 물이 나오면 사용하시기 바랍니다. 또한 물을 틀어 놓아도 깨끗한 물이 나오지 않으면 고객센터로 연락하시기 바랍니다.
- 도로상에서의 누수, 공공장소에서 하수도가 막힌 것을 발견했을 때 등

사카이시 상하수도국 홈페이지 '스이린'의 페이지

상하수도국 고객센터 (上下水道局お客様センター)	
문의	☎0570-02-1132 (안내전화) ※일부 IP 전화는 사용할 수 없습니다 ☎072-251-1132 팩스 072-252-4132
접수시간	평일 8:45～19:00 토・일요일, 공휴일 9:00～17:00 (단, 붉은 물에 관한 문의, 도로상의 누수나 공공장소의 하수도 막힘 등을 발견한 경우에는 24 시간 접수합니다.)

1-4 시영주택, 특정공공임대주택 (市営住宅、特定公共賃貸住宅)

【입주자 모집】 (入居者募集)

매년 5 월, 10 월, 11 월에 모집합니다. 자세한 사항은 홍보사카이(고우호우 사카이)에 게재됩니다.

문의 5 월, 10 월 모집은, 사카이시 시영주택관리센터 ☎072-228-8225 FAX072-228-8223
11 월 모집은 주택개량과 ☎072-228-8113 FAX072-228-8034
부영주택에 관해서는 오사카부 국제교류재단의「III. 생활과 주거」페이지를 보시기 바랍니다.

1-5 세금 (市税)

【개인의 시·부민세(주민세)】 (個人市・府民税(住民税))

매년 1월 1일 현재로 구내에 거주하시는 분이나 구내에 사무실 등이 있는 분은 세금을 납부하셔야 합니다.

• 보통징수 : 지난 해에 소득이 있었던 사람은 3월 15일까지 시민세 신고서를 제출해야 합니다.
그 후에 납세통지서가 송부되므로 세금을 납부하시기 바랍니다.

문의 시세사무소 시민세과(살고 계시는 구의 번호에 전화를 해 주십시오)

시세사무소 〒591-8037 기타쿠 모즈아카하타초 1 초 3-1		
시민세과	사카이쿠 • 니시쿠	☎072-231-9751 FAX072-251-5632
	나카쿠 • 미나미쿠	☎072-231-9752 FAX072-251-5632
	기타쿠 • 히가시쿠 • 미하라쿠	☎072-231-9753 FAX072-251-5632

•

특별징수 : 급여소득자는 매월의 급여에서 공제됩니다.

2. 결혼할 때／이혼할 때 (結婚するとき/離婚するとき)

오사카부 국제교류재단의「IV. 재류관리제도·외국인주민기본대장제도·결혼·이혼」페이지를 보시기 바랍니다.

3. 자녀를 낳아 기를 때 (子どもを産んで育てるとき)

3-1 임신하면 (妊娠したら)

【모자건강수첩과 건강검진 수신표 묶음】 (母子健康手帳と健診受診票つづり)

거주하시는 구의 보건센터 (16, 17 페이지) 에 가서「임신신고서」를 제출하시고 반드시
모자건강수첩과
건강검진표 묶음 (사카이시가 14 회분의 검진비용을 부담합니다.) 을 받으시기 바랍니다.
병원이나 보건센터에 가실 때 가지고 가십시오. 모자의 건강상태가 기록됩니다.
모자건강수첩은 10 개 언어 (영어, 한국·조선어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 태국어, 타갈로그어, 인도네시아어, 네팔어) 가 있습니다.

【임산부 교실】 (妊婦教室)

보건센터에서 실시합니다.
임신중의 생활이나 출산준비, 육아, 영양과 치아에 대해서 전문가로부터 이야기를 들으실 수 있습니다.
부친도 참가 가능합니다.

문의 보건센터 (16, 17 페이지)

3-2 자녀가 태어나면 (子どもが生まれたら)

【출생신고】 (出生届)

오사카부 국제교류재단의 「VI. 임신·출산·육아·교육」을 보시기 바랍니다.
출생신고는 구청 시민과 (16, 17 페이지) 에 제출하십시오.

【아동 의료비조성제도】 (子ども医療費助成制度)

0세에서 18 세(18 세가 된 날로부터 처음으로 맞는 3 월 31 일)까지의 아동의 의료비 일부와 식사 요양에 드는 자기부담 (표준부담액) 이 조성됩니다 (건강보험이 적용되는 의료비에 한함) .
단, 생활보호를 받고 계시는 분 등은 조성을 받지 못하는 경우가 있습니다.
문의 구청 보험연금과 (16, 17 페이지)

【아동수당】 (児童手当)

0 세부터 중학교 졸업까지 (15 세가 된 날로부터 처음으로 맞는 3 월 31 일까지) 의 아동을 양육하고 계시는 분이 받으실 수 있습니다.
문의 구청 육아지원과 (16, 17 페이지)

【유아가정 전호방문】 (乳幼児家庭全戸訪問)

생후 4 개월경까지 보육사 또는 조산부. 보건사 등이 가정을 방문하여 육아에 대한 정보를 전해 드립니다.
궁금한 점에 관해 부담없이 구청 육아지원과 또는 보건센터 (16, 17 페이지) 에 상담하시기 바랍니다.

【영유아 건강검진, 예방접종 등】 (乳幼児健診、予防接種他)

건강검진이나 이유식 강습회, BCG 접종은 보건센터 (16, 17 페이지) 에서 받으실 수 있습니다.
예방접종은 시내의 의료기관에서 실시하니 모자건강수첩에서 접종 종류와 시기 등을 확인해 두시기 바랍니다.

3-3 육아 (子育て)

【보육】 (保育)

보육	어떨 때	문의, 신청처
보육소	보호자가 일이나 질병 등의 이유로 누군가가 자녀를 보육해 줘야 할 필요가 있을 때	구청 육아지원과 (16, 17 페이지)
일시보육, 휴일보육	보호자가 파트타임 근무나 일시적인 이유로 가정에서의 보육이 곤란할 때	시청 유보추진과 ☎072-228-7173 FAX072-222-6997
병아·병후아보육	자녀의 질병이나 부상으로 인해 보육시설에 통원하는 것이 힘들 경우, 보호자가 직업 등의 이유로 가정에서의 보육이 곤란한 경우 ※사전 등록 필요	시청 아동육성과 ☎072-228-7612 FAX072-228-8341

【육아지원】 （子育て支援）

지원의 종류	어떨 때	문의, 신청처
육아지원 도우미파견 （일부 자기부담）	출산 이후에 건강상태가 나쁠 때나 육아에 불안감이 있어 가사나 육아가 곤란하신 경우	구청 육아지원과 （16, 17 페이지）
산후 케어	주위에 양육을 도와줄 사람이 없고 육아로 인한 불안감과 피로 등으로 자택에서의 양육에 어려움을 느끼고 있는 경우	
육아 어드바이저 파견（무료）	육아에 고민이나 불안감이 있어 상담하고 싶으신 경우	
구청육아광장 （사카이구청 제외）	초등학교 입학전의 아동과 보호자가 모여 교류하며 상담하고자 할 때	
사카잇코 광장（무료） （조르노 3 층）	12 세 이하의 자녀와 보호자가 모여 교류하며 상담하고자 할 때 ※신청 불필요	매일 10 시～17 시（12 월 30 일～1 월 3 일과 조르노 휴관일은 제외） ☎072-275-7601 FAX072-275-7609
모두의 육아광장 （무료）	초등학교 입학전의 아동과 보호자가 지역의 가까운 곳(빈 점포나 지역의 회관 등)에 모여, 교류하며 상담하고자 할 때 ※신청 불필요	시청 아동육성과 ☎072-228-7612 FAX072-228-8341
빅뱅 사카이시 미나미쿠 차야마다이 1 초 9 번 1 호	3 세부터 9 세 정도 어린이가 즐길 수 있는 곳입니다. 몸을 움직이며 놀거나 만들기를 하거나 추억의 장난감을 가지고 놀 수도 있습니다. 토요일 • 일요일은 워크숍도 열립니다. ※2 층～4 층은 입장료가 필요합니다.	10 시～17 시（정기휴일 : 월요일）☎072-294-0999 FAX072-294-0998
패밀리 서포트센터 ※육아지원을 하고자 하는 사람（제공 회원）과 육아지원을 받고자 하는 사람（의뢰회원）으로 구성되는 상호지원활동을 실시하는 회원조직입니다. （¥700/1 시간）	・자녀의 통원・통학시 자녀를 데려다 줄 사람이 필요한 경우 ・보육시설의 보육 개시전과 종료후에 자녀를 맡아줄 사람이 필요한 경우 ・초등학교 방과후에 자녀를 맡아줄 사람이 필요한 경우 ・시장을 보러 가거나 할 때 자녀를 맡아줄 사람이 필요한 경우 ※회원등록이 필요	패밀리 서포트센터 ☎/FAX 072-222-8066

【취학원조】 （就学援助）

공립 초등·중학생（지원학교 제외）이 있는 가정으로 경제적인 이유로 자녀가 학교에 가는 것이 어려운 가정에 학용품비나 급식비 등의 비용의 일부가 원조됩니다. 소득심사가 있습니다.
학교 또는 각 구청 기획총무과（미나미쿠 구청은 구정기획실）（16, 17 페이지）에서 신청 가능합니다.

문의 시청 교육위원회 총무부 학무과 ☎072-228-7485 FAX072-228-7256

4. 편부모 가정이 되었을 때 (ひとり親家庭になったとき)

【아동 부양수당】 (児童扶養手当)

18세가 된 날로부터 처음으로 맞는 3월 31일까지의 자녀를 양육하고 있는 편부모, 또는 부모를 대신해서 양육을 하고 계시는 분이 받으실 수 있습니다. (소득제한 있음.)

문의 구청 육아지원과 (16, 17 페이지)

【편부모 가정 등을 위한 일상생활 지원】 (ひとり親家庭などへの日常生活支援)

편부모 가정이나 남편이 사망 또는 이혼하여 혼자서 생활하고 계시는 여성이 질병이나 취직활동 등으로 일시적으로 가사 등을 하기가 어려워진 경우에 가정생활지원원을 파견받으실 수 있습니다. 생활보호세대·시민세 비과세 세대 등은 무료.

문의 구청 육아지원과 (16, 17 페이지)

【편부모 가정 의료비 조성제도】 (ひとり親家庭医療費助成制度)

편부모 가정의 18세까지(18세가 되어 처음으로 맞는 3월 31일까지)의 자녀와 그의 부나 모, 또는 양육자의 의료비 일부가 조성됩니다. (소득제한 있음. 건강보험이 적용되는 의료비에 한함.)
단, 생활보호를 받고 계시는 분 등은 조성을 받으실 수 없는 경우가 있습니다.

문의 구청 보험연금과 (16, 17 페이지)

【기타】 (その他)

시영주택 모집에 우선모집이 있습니다. 조건이 있으므로 문의하시기 바랍니다.

문의 사카이 시영주택 관리센터 ☎072-228-8225 FAX 072-228-8223

5. 생활이 곤란할 때 (生活に困ったとき)

【생활보호】 (生活保護)

질병이나 부상으로 인하여 수입이 없어져 생활이 곤란하거나 입원비용을 내지 못 하거나, 다른 제도 또는 친척으로부터의 원조 등으로도 생활이 안되는 경우, 생활비나 의료비 등을 받으실 수 있습니다.

문의 구청 생활원호과 (16, 17 페이지)

【생활자금 등의 대출】 (生活資金などの貸付)

저소득 세대가 일시적으로 생활이 곤란한 경우에 생활을 유지할 수 있도록 돈을 빌리는 것이 가능합니다.

대출을 받기 위해서는 조건과 심사가 있습니다.

문의 사카이시 사회복지 협의회 ☎072-222-7666 FAX072-221-7409

【중국귀국자 상담】 (中国帰国者相談)

중국귀국자가 하루라도 빨리 일본생활에 적응하여 안정적인 생활을 할 수 있도록 걱정거리, 생활문제, 언어문제 등의 상담이 중국귀국자 상담실에서 가능합니다.

문의 시청 생활원호관리과 ☎072-228-7412 FAX072-228-7853

6. 고령자를 위하여 (高齢の人に)

【개호보험과 개호서비스의 이용】 (介護保険と介護サービスの利用)

자세한 사항은 오사카부 국제교류재단의「II-2 의료보험」페이지를 보시기 바랍니다.

문의 구청 지역복지과 (16, 17 페이지)

【지역 포괄지원센터】 (종합상담창구) (地域包括支援センター) (総合相談窓口)

개호・건강・복지・의료 등 종합적으로 필요한 서비스를 받으실 수 있습니다.
고령자나 그 가족은 아래 사항에 관하여 상담도 가능합니다.

- 개호 서비스
- 개호 예방 케어 매니지먼트 (개호예방 계획작성 등)
- 지역의 케어 매니저 (개호 지원전문원) 등의 지원
- 권리옹호
- 학대방지와 그 대응

거주하는 구마다 상담 가능한 센터가 나뉘어져 있으므로 구청에 있는 기간형 포괄지원센터에 문의하시기 바랍니다.

문의 사카이쿠 ☎072-228-7052 FAX072-228-7058
나카쿠 ☎072-270-8268 FAX072-270-8288
히가시쿠 ☎072-287-8730 FAX072-287-8740
니시쿠 ☎072-275-0009 FAX072-275-0140
미나미쿠 ☎072-290-1866 FAX072-290-1886
기타쿠 ☎072-258-6886 FAX072-258-8010
미하라쿠 ☎072-361-1950 FAX072-361-1960

【재일외국인 고령자 급부금】 (在日外国人高齢者給付金)

1926년4월1일 이전에 태어나신 분은 매월 1만엔을 받으실 수 있는 경우가 있습니다.
조건이 있으므로 문의하시기 바랍니다.

문의 시청 장수지원과 ☎072-228-8347 FAX072-228-8918

【후기 고령자 의료제도】 (後期高齢者医療制度)

자세한 사항은 오사카부 국제교류재단의「II-2 의료보험」페이지를 보시기 바랍니다.

문의 구청 보험연금과 (16, 17 페이지)

7. 장애자를 위하여 （障害のある人に）

【장애 복지 서비스의 이용】 （障害福祉サービスの利用）

신체장애나 지적장애가 있는 사람이 이용할 수 있으므로 지역복지과에서 상담하십시오.
정신장애가 있는 사람 등은 보건센터에서 상담하십시오.

- 수첩 교부
- 수당 급부
- 장애 복지 서비스의 신청
- 각종 복지제도의 접수·상담

문의 구청 지역복지과·보건센터 (16, 17 페이지)

【장애자 기간 상담 지원센터】 （障害者基幹相談支援センター）

장애가 있는 사람이나 그 가족 등이 상담할 수 있습니다. 지역에서 안심하고 생활할 수 있도록 센터는 다른 전문기관과 협력하여 지원합니다.
거주하는 구마다 상담 가능한 센터가 나뉘어져 있으므로 구청에 있는 장애자 기간 상담 지원센터로 문의하십시오.

문의

사카이쿠	☎072-224-8166	FAX072-224-4400
나카쿠	☎072-278-8166	FAX072-278-4400
히가시쿠	☎072-285-6666	FAX072-287-6767
니시쿠	☎072-271-6677	FAX072-274-7700
미나미쿠	☎072-295-8166	FAX072-298-0044
기타쿠	☎072-251-8166	FAX072-250-8800
미하라쿠	☎072-361-1883	FAX072-361-4444

【중도장애자 의료비 조성제도】（重度障害者医療費助成制度）

중도의 장애가 있는 사람에게 의료비 일부가 지원됩니다. (소득제한 있음. 건강보험이 적용되는 의료비에 한함.) 단, 생활보호 대상자 등은 지원을 받지 못할 수 있습니다.

문의 구청 보험연금과 (16, 17 페이지)

각 구청 문의처 (各区役所問合せ先)

사카이쿠 구청 〒590-0078 사카이쿠 미나미카와라마치 3-1			
기획총무과	사카이쿠 구청내	☎072-228-7403	FAX 072-228-7844
시민과		☎072-228-6934	FAX 072-221-1471
보험연금과		☎072-228-7413	FAX 072-228-7539
생활원호과		☎072-228-7498	FAX 072-228-7870
지역복지과		☎072-228-7477	FAX 072-228-7870
육아지원과		☎072-222-4800	FAX 072-222-4801
사카이 보건센터		☎072-238-0123	FAX 072-227-1593

나카쿠 구청 〒599-8236 나카쿠 후카이사와마치 2470-7			
기획총무과	나카쿠 구청내	☎072-270-8181	FAX072-270-8101
시민과		☎072-270-8183	FAX072-281-0653
보험연금과		☎072-270-8189	FAX072-270-8171
생활원호과		☎072-270-8191	FAX072-270-8103
지역복지과 지역복지계		☎072-270-8195	FAX072-270-8103
지역복지과 개호보험계		☎072-270-8197	
육아지원과		☎072-270-0550	FAX072-270-8196
나카 보험센터		☎072-270-8100	FAX072-270-8104

히가시쿠 구청 〒599-8112 히가시쿠 히키쇼하라데라마치 195-1			
기획총무과	히가시쿠 구청내	☎072-287-8100	FAX 072-287-8113
시민과		☎072-287-8102	FAX 072-288-2150
보험연금과		☎072-287-8108	FAX 072-287-8621
생활원호과		☎072-287-8110	FAX 072-287-8117
지역복지과		☎072-287-8112	FAX 072-287-8117
육아지원과		☎072-287-8198	FAX 072-286-6500
히가시 보험센터		☎072-287-8120	FAX 072-287-8130

니시쿠 구청	〒593-8324 니시쿠 오오도리히가시마치 6-600		
기획총무과	니시쿠 구청내	☎072-275-1901	FAX 072-275-1915
시민과		☎072-275-1903	FAX 072-260-2070
보험연금과		☎072-275-1909	FAX 072-275-1908
생활원호과		☎072-275-1911	FAX 072-343-5050
지역복지과		☎072-275-1918	FAX 072-275-1919
육아지원과		☎072-343-5020	FAX 072-343-5025
니시 보험센터		☎072-271-2012	FAX 072-273-3646

미나미쿠 구청	〒590-0141 미나미쿠 모모야마다이 1-1-1		
총무과	미나미쿠 구청내	☎072-290-1800	FAX 072-290-1814
구정기획실		☎072-290-1805	
시민과		☎072-290-1802	FAX 072-290-2030
보험연금과		☎072-290-1808	FAX 072-290-1813
생활원호과		☎072-290-1810	FAX 072-290-1818
지역복지과		☎072-290-1811	
육아지원과		☎072-290-1744	FAX 072-296-2822
미나미 보험센터		☎072-293-1222	

기타쿠 구청	〒591-8021 기타쿠 신카나오카초 5-1-4		
기획총무과	기타쿠 구청내	☎072-258-6706	FAX 072-258-6817
시민과		☎072-258-6713	FAX 072-258-6905
보험연금과		☎072-258-6743	FAX 072-258-6894
생활원호과		☎072-258-6751	FAX 072-258-6678
지역복지과		☎072-258-6771	FAX 072-258-6836
육아지원과		☎072-258-6621	FAX 072-258-6883
기타 보건센터		☎072-258-6600	FAX 072-258-6614

미하라쿠 구청	〒587-8585 미하라쿠 구로야마 167-1		
기획총무과	미하라쿠 구청내	☎072-363-9311	FAX 072-362-7532
시민과		☎072-363-9313	FAX 072-363-1586
보험연금과		☎072-363-9314	FAX 072-363-0020
생활원호과		☎072-363-9315	FAX 072-362-0767
지역복지과		☎072-363-9316	FAX 072-362-0767
육아지원과		☎072-341-6411	FAX 072-341-0611
미하라 보건센터	〒587-0002 미하라쿠 구로야마 782-11	☎072-362-8681	FAX 072-362-8676